Курс 2, урок 20: Ich habe ein Zimmer reserviert.

Andreas
Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий
Здравствуйте, дорогие радиослушатели! Сегодня вы услышите 20 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Я забронировал номер" - "Ich habe ein Zimmer reserviert".
В прошлой передаче вы слышали фиктивное интервью, которое Андреас взял у императора Карла Великого. Андреас, конечно, нервничал и мучился вопросом, как разговаривают с императором. Обратите внимание на неопределённый артикль мужского рода в дательном падеже (дативе) - "ein - einem".

Andreas
Wie spricht man mit einem Kaiser?

Ведущий
Карл Великий вернулся из Рима. В 800 году он получил там корону императора. На эту тему и говорил Андреас с Карлом Великим. Обратите внимание на неопределённый артикль в дательном падеже (дативе) - "eine - einer".

Andreas
Sie kommen gerade von einer Reise?
Karl der Große
Ja, ich war in Rom.

Ведущий
Затем Карл Великий спросил Андреаса о сегодняшнем Ахене. В настоящий момент Андреас снова сидит на своём рабочем месте в отеле "Европа". Он

говорит с госпожой Бергер о прошедших выходных. Задание для вас: о чём спрашивает Андреаса госпожа Бергер?

Andreas
Guten Morgen, Frau Berger.
Frau Berger
Guten Morgen, Herr Schäfer.
Na, war's schön mit Ihren Eltern?
Andreas
Ja, danke! Es war sehr schön.
Frau Berger
Was haben Sie gemacht?
Andreas
Ich habe meinen Eltern Aachen gezeigt.
Frau Berger
Und? Hat es ihnen gefallen?
Andreas
Ich glaube schon. Wir waren auch im Theater.
Wir haben die Dreigroschenoper gesehen.
Ex
Ich nicht!
Frau Berger
Ach, da ist sie ja wieder, Ihre zweite Stimme!
War sie nicht dabei?
Ex
Nein, leider nicht!

Ведущий
Госпожа Бергер интересуется, как Андреас и его родители провели выходные дни и понравился ли им Ахен. Послушайте ещё раз их диалог. Поздоровавшись, госпожа Бергер спрашивает Андреаса: "Ну, хорошо было с родителями?"

Frau Berger
Na, war's schön mit Ihren Eltern?

Ведущий
Андреас благодарит её за внимание и отвечает утвердительно.

Andreas
Ja, danke. Es war sehr schön.

Ведущий

Госпожа Бергер продолжает расспросы: "Что вы делали?"

Frau Berger
Was haben Sie gemacht?

Ведущий
И Андреас рассказывает, что он показал своим родителям город: "Я показал своим родителям Ахен".

Andreas
Ich habe meinen Eltern Aachen gezeigt.

Ведущий
Госпожа Бергер спрашивает: "И что? Понравился он им?"

Frau Berger
Und? Hat es ihnen gefallen?

Ведущий
Андреас полагает, что это так: "Я думаю, понравился".

Andreas
Ich glaube schon.

Ведущий
Он рассказывает подробнее: "Мы были в театре. Мы посмотрели "Трёхгрошовую оперу".

Andreas
Wir waren auch im Theater.
Wir haben die Dreigroschenoper gesehen.

Ведущий
Экс в театр не ходила и хочет, чтобы госпожа Бергер это знала: "Я - нет!"

Ex
Ich nicht!

Ведущий
Госпожа Бергер иронизирует по поводу таинственной Экс: "Ах, вот он опять, ваш второй голос. Его с вами не было?"

Frau Berger
Ach, da ist ja wieder, Ihre zweite Stimme.
War sie nicht dabei?

Ведущий
Экс отвечает сама: "Нет. К сожалению, нет."

Ex

Nein, leider nicht.

Ведущий
В этом месте разговор прерывается - в вестибюль отеля вошёл человек. Госпожа Бергер уходит в свой кабинет, а Андреас обращается к гостю. Задание для вас: что произошло с этим человеком?

Andreas
Guten Tag.
Herr Müller
Guten Tag. Ich habe ein Zimmer reserviert.
Andreas
Wie ist Ihr Name bitte?
Herr Müller
Müller, Dr. Martin Müller.
Andreas
Ah ja, ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.
Einen Moment bitte. Hier - Zimmer 20.
Aber - Sie haben das Zimmer erst für morgen reserviert. Und das Hotel ist heute leider voll.
Herr Müller
Wie bitte? Unmöglich! Das muß ein Irrtum sein.
Andreas
Das tut mir sehr leid, Herr Dr. Müller.
Ich habe Ihre Buchung für den vierzehnten notiert.
Herr Müller
Für den vierzehnten?
Andreas
Ja! Und heute ist erst der dreizehnte.
Herr Müller
Ja klar - das weiß ich auch.
Der dreizehnte - ein Unglückstag!
Und was mache ich jetzt?
Andreas
Warten Sie doch bitte einen Moment!
Ich rede mal mit meiner Chefin.
Herr Müller
Danke!
So was Dummes!

Ведущий
С господином Мюллером произошло

досадное недоразумение. Бронируя номер в отеле, его секретарь ошиблась датой. Номер забронирован на следующий день. Послушайте этот диалог ещё раз.
Гость подходит к стойке администратора и говорит: "Я забронировал номер".

Herr Müller
Ich habe ein Zimmer reserviert.

Ведущий
Андреас спрашивает его фамилию.

Andreas
Wie ist Ihr Name bitte?

Ведущий
Гостя зовут Мюллер. Это очень распрстранённая фамилия, поэтому он добавляет своё учёное звание и имя.

Moderator
Müller, Dr. Martin Müller.

Ведущий
Андреас вспоминает, что он говорил с секретарём господина Мюллера: "Ах, да. Я говорил по телефону с вашим секретарём".

Andreas
Ach ja, ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.

Ведущий
Перелистывая книгу заказов, Андреас обнаруживает соответствующую запись: "Но... Вы забронировали номер только на завтра".

Andreas
Aber - Sie haben das Zimmer erst
für morgen reserviert.

Ведущий
Это было бы не так страшно, но сегодня в отеле "Европа", к сожалению, свободных номеров нет.

Andreas
Und das Hotel ist heute leider voll.

Ведущий
Доктор Мюллер уверен, что произошла ошибка ("ein Irrtum"): "Это, должно быть, ошибка".

Herr Müller
Das muß ein Irrtum sein.

Ведущий
Однако Андреас помнит, что комната забронирована на 14 число: "Я записал ваш заказ на четырнадцатое".

Andreas
Ich habe Ihre Buchung für den vierzehnten notiert.

Ведущий
Господин Мюллер удивлён:
"На четырнадцатое?"

Herr Müller
Für den vierzehnten?

Ведущий
Возможно, господин Мюллер просто забыл, какое сегодня число. Андреас напоминает: "А сегодня только тринадцатое".

Andreas
Und heute ist erst der dreizehnte.

Ведущий
Но господин Мюллер помнит, какое сегодня число. Суеверные люди считают, что число 13 приносит несчастье. Похоже что доктор Мюллер тоже несколько суеверен: "Тринадцатое - неудачный день!"

Herr Müller
Der dreizehnte - ein Unglückstag!

Ведущий
Андреас, конечно, хочет помочь господину Мюллеру. Он просит его подождать немного, пообещав: "Я поговорю с директором отеля".

Andreas
Ich rede mal mit meiner Chefin.

Ведущий
Господин Мюллер сердится на себя самого за то, что с ним произошло:
"Такая глупость!"

Herr Müller
So was Dummes!

Ведущий
Пока Андреас говорит с госпожой Бергер, мы с вами займёмся ещё одной формой времени глагола -перфект.
Вы уже знаете, что прошедшее время перфект образуется с помощью вспомогательного глагола ″haben″ и причастия основного глагола Partizip II.
Слабые глаголы образуют Partizip II с помощью приставки ″ge-″ и суффикса ″-t″. Например, глагол ″machen″ (делать).

Sprecher
machen - gemacht
Sprecherin
Was haben Sie gemacht?

Ведущий
Сильные глаголы образуют Partizip II с помощью приставки ″ge-″ и суффикса ″-en″. Например, глагол ″sehen″ (видеть).

Sprecher
sehen - gesehen
Sprecherin
Wie haben die Dreigroschenoper gesehen.

Ведущий
Сегодня вы познакомитесь с 3 формой образования Partizip II. Глаголы, оканчи-вающиеся на ″-ieren″ (studieren, reservieren) образуют Partizip II без приставки ″ge-″ лишь с помощью суффикса ″-t″.
Например, глагол бронировать:

Sprecher
reservieren - reserviert
Sprecherin
Ich habe ein Zimmer reserviert.

Ведущий
Ещё один пример: ″говорить по телефону″.

Sprecher
telefonieren - telefoniert
Sprecherin
Ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.

Ведущий
В заключение послушайте ещё раз оба

диалога. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Andreas
Guten Morgen, Frau Berger.
Frau Berger
Guten Morgen, Herr Schäfer.
Na, war's schön mit Ihren Eltern?
Andreas
Ja, danke! Es war sehr schön.
Frau Berger
Was haben Sie gemacht?
Andreas
Ich habe meinen Eltern Aachen gezeigt.
Frau Berger
Und? Hat es ihnen gefallen?
Andreas
Ich glaube schon. Wir waren auch im Theater.
Wir haben die Dreigroschenoper gesehen.
Ex
Ich nicht!
Frau Berger
Ach, da ist sie ja wieder, Ihre zweite Stimme!
War sie nicht dabei?
Ex
Nein, leider nicht!

Ведущий
Тут появляется господин Мюллер, который заказал в отеле номер.

Andreas
Guten Tag.
Herr Müller
Guten Tag. Ich habe ein Zimmer reserviert.
Andreas
Wie ist Ihr Name bitte?
Herr Müller
Müller, Dr. Martin Müller.
Andreas
Ah ja, ich habe mit Ihrer Sekretärin
telefoniert. Einen Moment bitte.
Hier - Zimmer 20. Aber - Sie haben
das Zimmer erst für morgen reserviert.
Und das Hotel ist heute leider voll.
Herr Müller

Wie bitte? Unmöglich! Das muß ein Irrtum sein.

Andreas

Das tut mir sehr leid, Herr Dr. Müller.
Ich habe Ihre Buchung für den vierzehnten
notiert.

Herr Müller

Für den vierzehnten?

Andreas

Ja! Und heute ist erst der dreizehnte.

Herr Müller

Ja klar - das weiß ich auch.
Der dreizehnte - ein Unglückstag!
Und was mache ich jetzt?

Andreas

Warten Sie doch bitte einen Moment!
Ich rede mal mit meiner Chefin.

Herr Müller

Danke! So was Dummes!

Ведущий

До следующей встречи в эфире.

Andreas

Auf Wiederhören - bis zum nächsten Mal.